

ANCLADOS EN EL TERRITORIO

ALEJANDRO CAMPINS

ELIZABET CERVIÑO

SUSANA PILAR DELAHANTE MATIENZO

CARLOS GARAICOA

REYNIER LEYVA NOVO

JOSÉ YAQUE

AGRADECIMIENTOS ESPECIALES

Julián González Toledo, MINISTRO DE CULTURA / Fernando Rojas, VICEMINISTRO DE CULTURA / Julio Ballester, VICEMINISTRO DE CULTURA /
Rubén del Valle Lantarón, PRESIDENTE DE CNAP / Teresa Domínguez, VICEPRESIDENTE DE CNAP / Pedro Pérez, VICEPRESIDENTE DE CNAP /
EMBAJADA DE ITALIA / Ambajatore d Italia Carmine Robustelli, Consejero Cultural Tancredi Francese

Después de la presentación del espacio con una obra *in situ* de Daniel Buren, presentamos la primera exposición colectiva de artistas cubanos en nuestro nuevo espacio en La Habana.

“Anclados en el Territorio” has two goals:

Let the artists tell us, through their works, the story of this cinema in the chinese district of Havana.

Go on, with a gradual restauration, to protect the identity of the space and the memory of Águila de Oro.

After the presentation of the space with a work *in situ* by Daniel Buren on May 2015, we present the first group exhibition of Cuban artists in our new space in Havana.

La muestra “Anclados en el Territorio” tiene dos propósitos:

Los artistas nos cuentan con sus obras la historia di este cinema en el barrio chino en la Havana.

Continuar, con una restauración gradual a mantener la identidad de lo espacio y la memoria de la Águila de Oro.



/galleriacontinua

<https://www.facebook.com/galleriacontinua>



@GContinua

<https://twitter.com/gcontinuaFRANCE>



@galleriacontinua

<http://instagram.com/galleriacontinua>



<https://www.youtube.com/galleriacontinua>

ALEJANDRO CAMPINS

NIDO

De la serie DECLARACIÓN PÚBLICA

2015

Nido, es parte de la serie Declaración Pública, un conjunto de piezas sobre anfiteatros, tribunas públicas, tarimas y similares que se encuentran emplazados por toda la isla de Cuba. En su momento de esplendor funcionaron como espacios de movilización popular, para la realización de eventos políticos y culturales que fomentaban y protegían el discurso ideológico de la Revolución.

Declaración Pública, a set of pieces of amphitheater, public forums, stages and similar that can be found around the entire island of Cuba. In its moment of glory, they functioned as spaces for popular mobilization for the achievement of political and cultural events that protected the ideological discourse of the Revolution.

ELIZABET CERVINO

LA EXTENSIÓN DE LA LLUVIA
2015

“Baña en reposo la caída”

CARLOS GARAICOA

EL AÑO DE LA RATA **2008**

En “El año de la rata” relato la adormecida existencia del Barrio Chino de La Habana. Las imágenes reflejan el particular carácter de esta pequeña isla comunitaria, de calles envejecidas y hombres octogenarios, que no son tomados en cuenta por la desarrollada y ambiciosa China contemporánea...

It tells the half-sleep of the existence of Chinatown in Havana. The images in particular reflect the character of this small community with old streets and eighty-year-old men aged in their eighties, not required in view of the development of the ambitious contemporary China...

SUSANA PILAR DELAHANTE MATIENZO

UN CHINO LLEGA A MATANZAS...

2015

Las reminiscencias de un cine en diálogo con las reminiscencias de la historia de mi tatarabuelo es la esencia de mi obra emplazada en el antiguo cine Águila de Oro.

Reminiscences of a cinema in dialogue with the reminiscences of the story of my great great grandfather, is the substance of my work located in the former cinema Águila de Oro.

REYNIER LEYVA NOVO

CANCIÓN DE ULTRAMAR

de la trilogía “EL PAIS QUE SOÑÓ SER CONTINENTE”

2015

Se creará una nueva música para el himno partiendo de la melodía original. Los 70 chinos cantarán sobre la música grabada de fondo. El coro sonará al unísono y la música será compuesta en escala pentatónica.

A new music for the anthem will be created based on the original melody. The 70 Chinese will sing over recorded music background. The choir unison sound and music will be composed in pentatonic scale.

JOSÉ YAQUE

INTERIOR CON HURACÁN *2015*

Relacionada con el referido fenómeno natural, con su necesaria e inevitable presencia y con la forma innata en la que aparece espontáneamente en la naturaleza.

It is related to the natural phenomenon, with its necessary and unavoidable presence and innate way it spontaneously occurs in the nature.